
CONTENTS

Acknowledgements	11
Introduction	13
Why major and minor?	13
1 Major and minor languages	23
1.1 Some definitions of major and minor languages	24
1.2 Major/minor languages and translation	36
1.3 English as a major language	44
1.3.1 Why English?	50
1.3.2 The establishment of English in LSP	56
1.3.3 Linguistic, economic and cultural features of English.....	60
1.3.4 The future of English.....	64
1.4 Minor languages	72
1.4.1 <i>Regional or Minority Languages</i> or the European Union's linguistic policy	76

2 Culture and translation:	
the example of the publishing industry	93
2.1 English-only cultures?	94
2.2 Culture of translation and translation of culture	101
2.3 Publishing houses and translation of cultural features ...	105
2.4 Culture in minor national literatures and translation....	111
3 Translation and globalisation	121
3.1 Culture in globalisation	123
3.2 Global and local.....	128
3.3 Struggle against monolingualism	135
3.4 Ethnocentrism in translation?	148
3.5 Language, culture and identity	151
3.6 Translation, power and emotion	160
4 Language attitude studies	165
4.1 Language attitudes and language status	167
4.2 Language production and domain loss	172
4.2.1 Language production: the example of the Greek language.....	176
5 Attitude studies in translation	179
5.1 National literatures and translation.....	181
5.2 From language attitude to translation attitude	186
5.3 Translation attitudes in LSP texts	190
5.4 Translator's attitude in minor languages	196
5.4.1 The example of Greek	203
5.5 A socio-attitudinal approach?	207
Conclusion	209
Bibliography	217
Brief biography	251